Biotriturador BGS 2400

GARLAND

Manual de instrucciones

Manual de instruçoes

Users Guide

Lea atentamente el manual de instrucciones y asegúrese de entenderlos antes de utilizar este aparato.

INDICE

Normas de seguridad.....3

Fines de utilización.....6

Descripción general.....6

Instrucciones de montaje.....8

Utilización.....8

Instrucciones de trabajo.....10

Mantenimiento y limpieza.....11

Solución de problemas.....13

Características técnicas.....14

Declaración de conformidad.....41

Información sobre la garantía.....42

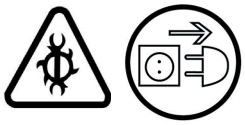
NORMAS DE SEGURIDAD

Este aparato puede provocar heridas graves en caso de manejo inadecuado. Lea con atención el modo de empleo antes de empezar a trabajar con el biotriturador y familiarícese con todas las piezas de servicio. En caso de duda, pida consejo a un especialista. Conserve en buen estado el presente folleto explicativo de manera que pueda consultar en cualquier momento las informaciones necesarias.

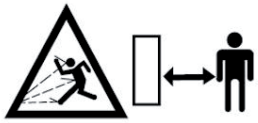
Respete las leyes sobre contaminación acústica y las prescripciones locales.

Atención! Mantenga sus manos, pies y ropa fuera del alcance de las cuchillas de la máquina.

¡ATENCIÓN! Cuchillas rotatorias. No introduzca ninguna parte de su cuerpo, ni por el alimentador, ni por la salida de materiales. Una vez se desconecte la máquina, las cuchillas seguirán unos 5 segundos en movimiento.



Si el cable se daña durante su uso, no lo toque. Desconecte inmediatamente el enchufe. Esto también debe hacerse cuando se vaya a realizar otros tipos de trabajo tales como reparaciones, limpieza y ajustes.



Existe riesgo de expulsión de material. Mantenga a otras personas alejadas de la máquina.

¡ATENCIÓN!: No use el triturador bajo la lluvia o en condiciones de humedad. Proteja la máquina de la humedad.

¡ATENCIÓN!: Siempre utilice gafas protectoras, orejeras y guantes de trabajo.

Preparación

• No permita en ningún momento que niños u otras personas que no conocen el modo de empleo utilicen el aparato. Es posible que las disposiciones locales establezcan la edad mínima del usuario.

• No use nunca el aparato si hay personas o animales en las proximidades.

• La persona que maneja o utiliza el aparato es responsable de todo accidente o daño que puedan sufrir terceras personas o sus propiedades.

• Utilice protectores de oídos y gafas de protección durante todo el funcionamiento.

• Utilice una ropa de trabajo adecuada, sobre todo guantes de protección, zapatos rígidos y pantalón largo. No use ropa vaporosa ni con cintas o cordones colgando.

• Utilice el aparato única y exclusivamente en espacios libres de obstáculos, sobre una superficie rígida y plana.

• Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que todas las tuercas, tornillos, pernos y otras fijaciones estén bien apretados. Las tapas y placas de seguridad deben encontrarse en el lugar adecuado y en buen estado de funcionamiento. Las pegatinas deterioradas o ilegibles deben sustituirse.
• Utilice exclusivamente piezas de repuesto y accesorios suministrados y aconsejados por el fabricante. La utilización de piezas no originales conllevará la extinción inmediata de la garantía.

• No deje el aparato funcionando sin vigilancia, ubíquelo en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

• Enchufe el aparato únicamente a una red eléctrica que incluya una toma de tierra reglamentaria. La toma de corriente y el cable de prolongación deben disponer de un conductor de protección en buen estado de funcionamiento.

• Cuando se utiliza al aire libre, el aparato debe estar enchufado a una toma que incluya un disyuntor de corriente por defecto (interruptor FI) con una corriente de medida que no supere los 30 mA.

Trabajar con el aparato

• Antes de poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que la tolva de alimentación está vacía.

• Mantenga la cabeza y el cuerpo alejados de la entrada del biotriturador y de la zona de expulsión.

• No toque la tolva de alimentación ni el canal de expulsión mientras funciona el aparato. Una vez apagado, el biotriturador sigue funcionando durante un corto espacio de tiempo.

• Asegúrese de que el aparato está bien nivelado y en la posición adecuada. Cuando introduzca los materiales para triturar, no se acerque y no se coloque nunca en un nivel superior al aparato.

• Cuando introduzca los residuos, asegúrese de que no incorporan objetos duros como metal, piedras, vidrio u otros cuerpos extraños.

• No utilice el aparato con lluvia o mal tiempo, trabaje siempre a la luz del día o con una buena iluminación.

• No utilice en ningún caso el aparato si usted presenta síntomas de cansancio, falta de concentración ni después de haber ingerido alcohol o medicamentos. Trabaje con moderación.

• Apague el aparato y retire la clavija de contacto:

- durante los descansos y cuando no utiliza el aparato.
- antes de realizar cualquier tipo de operación en el aparato (limpieza, mantenimiento).
- cuando el cable de prolongación está deteriorado o enredado.
- cuando el aparato está atascado.
- cuando pretenda desplazar o levantar el aparato.
- cuando se haya introducido un cuerpo extraño en el aparato y si se producen ruidos insólitos o vibraciones (compruebe que el aparato no esté dañado antes de volver a ponerlo en funcionamiento).

• No deje que los materiales tratados se acumulen en la zona de expulsión; ya que de lo contrario impediría que la salida se realizase correctamente y los desechos entrarían nuevamente por el orificio de llenado.

• No transporte ni gire el aparato con el motor en funcionamiento.

• No apague el aparato hasta que esté completamente vacío, de lo contrario el biotriturador podría atascarse y no volvería a funcionar.

• No intente reparar el aparato usted mismo, a no ser que posea la formación adecuada. Todas las tareas que no se han mencionado en éste folleto

explicativo deben ser realizadas en los puntos de atención postventa que hemos facultado.

Seguridad eléctrica

• Retire de inmediato la clavija de contacto si el cable de alimentación se estropea durante el uso. No toque el cable y no trabaje nunca con un cable deteriorado.

• Utilice únicamente cables de prolongación autorizados para trabajar al aire libre y protegidos contra salpicaduras. El cable de prolongación debe tener una sección de al menos 1,5 mm^2 para un cable de una longitud inferior a 25 m y a partir de 2,5 mm^2 si el largo supera los 25 m. Al utilizar el aparato, el cable de prolongación debe estar totalmente extendido. Compruebe que el cable está en buen estado.

• No utilice el cable para retirar la clavija de contacto de la toma de corriente. Resguarde el cable del calor, el aceite y los objetos cortantes.

FINES DE UTILIZACIÓN

Este aparato se destina a reducir los residuos orgánicos a base de fibras o de madera procedentes de usos domésticos o del jardín.

Asegúrese de no introducir en el aparato piedras, vidrio, metal, huesos, materiales plásticos o restos de tejido.
Cualquier otro uso distinto de los aquí mencionados puede dañar el aparato y suponer un peligro considerable para el usuario.

El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por una utilización que no siga las instrucciones incluidas en este folleto explicativo o por un manejo incorrecto.

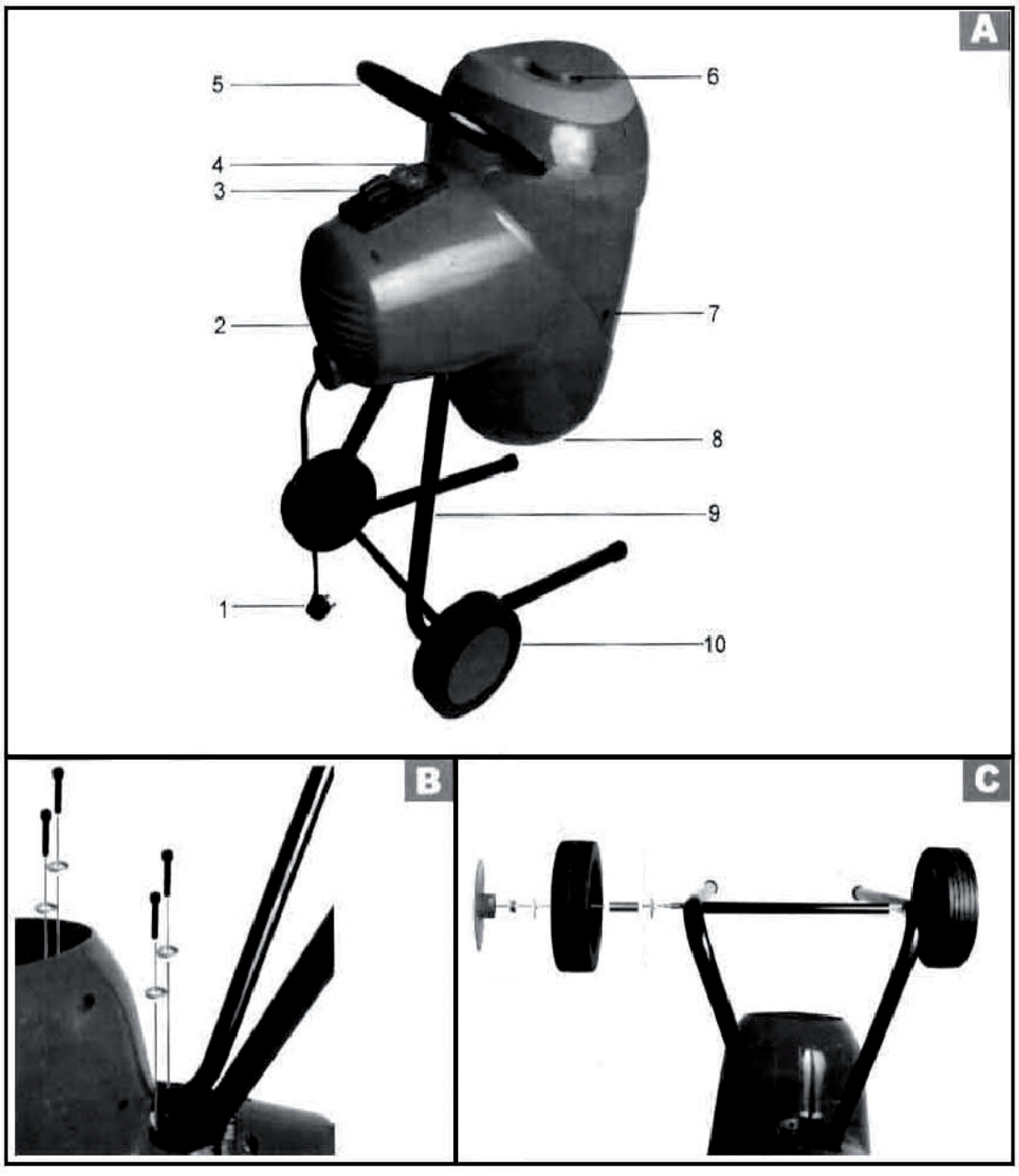
DESCRIPCIÓN GENERAL

Descripción del funcionamiento

El biotriturador posee un motor eléctrico de alto rendimiento dotado de un freno motor con una protección contra las sobrecargas.
El mecanismo de corte consiste en un sistema de cilindro que funciona sin hacer ruido y que conduce automáticamente los materiales a triturar. Un chasis sólido garantiza una posición segura y una buena movilidad del aparato. Para informarse sobre las funciones de las piezas de servicio, consulte las descripciones siguientes.

A Vista general

1. Cable de alimentación.
2. Ranuras de ventilación.
3. Interruptor de sentido de rotación.
4. Interruptor de encendido / apagado.
5. Empuñadora para transporte.
6. Tolva de alimentación.
7. Tornillo de regulación.
8. Canal de expulsión.
9. Chasis.
10. Ruedas.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Retire el cartón de embalaje que protege el aparato.

Contenido de la caja

- Biotriturador.
- Chasis (2 partes).
- Eje.
- 2 ruedas con embellecedores.
- Material de montaje.

Montaje del chasis y las ruedas

B

1. Gire el aparato.
2. Fije el chasis sobre la parte inferior del aparato utilizando los tornillos facilitados.

C

3. Coloque el eje. Monte las ruedas y fije el eje y las ruedas mediante las dos tuercas facilitadas.
4. Coloque los embellecedores.

¡Advertencia! ¡Cuándo el cilindro porta cuchillas está en movimiento, puede hacerse daño!
Mantenga las manos y los pies alejados de los orificios cuando la máquina está en funcionamiento.

¡Advertencia! ¡Peligro de proyección de partículas! Permanezca alejado del orificio de llenado y de la zona de expulsión y asegúrese de que las terceras personas permanezcan fuera del perímetro peligroso.

¡Advertencia! ¡Peligro de choque eléctrico!
Retire la clavija de contacto antes de llevar a cabo cualquier operación en el aparato.

UTILIZACIÓN

Puesta en marcha

Compruebe que la tensión de la red corresponde a las indicaciones de la placa informativa.

Conecte el cable de prolongación.

Encendido y apagado

La tolva de alimentación debe estar vacía.

1. Para encender el aparato pulse el botón

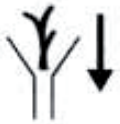
2. Para apagar el aparato pulse el botón

Atención

El cilindro porta cuchillas sigue funcionando durante un corto espacio de tiempo después de haber apagado el biotriturador.

Cambio del sentido de rotación

Antes de cambiar el sentido de rotación, apague siempre el aparato y espere a que el cilindro porta cuchillas se pare.



Gire el interruptor de sentido de rotación hacia la derecha (funcionamiento continuo):
se mueven y trituran los desechos.

Gire el interruptor de sentido de rotación hacia la izquierda (funcionamiento continuo):
se expulsan los desechos atascados.

Cuando el interruptor está en posición intermedia, “0”, el cilindro porta cuchillas funciona marcha atrás (impulso automático):
se expulsan los desechos atascados

Protección contra sobrecargas

Si se bloquea el cilindro, p.ej. debido a ramas demasiado gruesas, el aparato pasa a funcionar marcha atrás y se expulsan los desechos atascados.

1. Apague el aparato y retire las ramas demasiado gruesas de la tolva de alimentación.
2. Coloque el interruptor de sentido de rotación (véase “Cambio del sentido de rotación”) durante unos segundos en la posición “0”, a continuación gírelo de nuevo hacia la derecha.

Bloqueo del reinicio

Tras un corte de corriente, el aparato no retoma automáticamente su funcionamiento cuando se restablece la entrada de corriente.

Para volverlo a encender pulse

INSTRUCCIONES DE TRABAJO

Instrucciones generales de trabajo

• **Cuando utilice el biotriturador, permanezca alejado del aparato ya que las ramas largas pueden desviarse mientras son absorbidas.**

• Coloque un recipiente (cesto, cubo, cartón) bajo el canal de expulsión para recoger los desechos triturados.

• Al introducir las ramas en el aparato, sosténgalas con firmeza hasta que el aparato las absorba automáticamente.

• Para agilizar el trabajo, adáptese a la capacidad del biotriturador y no sobrecargue el aparato.

• Para evitar que se atasque, alterne el triturado de desechos de jardín blandos con ramas secas.

• Antes de proceder a triturar, elimine las raíces así como restos de tierra y guijarros.

• No triture materiales blandos ni húmedos como los desechos alimentarios, destínelos directamente al compost.

• Reserve para el final algunas ramas secas para utilizarlas de modo a contribuir a la limpieza del aparato.

• No apague el aparato hasta que no hayan pasado todos los desechos a triturar por la zona del cilindro porta cuchillas. De lo contrario del cilindro podría bloquearse durante la próxima puesta en marcha.

Eliminación de bloqueos

1. Gire el interruptor de sentido de rotación hacia la izquierda y encienda el aparato. El cilindro porta cuchillas funciona marcha atrás y expulsa los desechos atascados.
2. Si esta operación no da resultado, coloque el interruptor de sentido de rotación en la posición “0” y accione varias veces el interruptor de encendido hasta desbloquear el aparato.
3. Para seguir trabajando, apague el aparato, gire el interruptor de sentido de rotación hacia la derecha en posición marcha adelante y vuelva a encender el aparato.

4. Para eliminar los bloqueos persistentes, puede aumentar la separación de la contra cuchilla con relación al cilindro. Para ello, gire el tornillo de regulación (pg. 7 cuadro A, n.º 7) en sentido inverso a la aguas del reloj y ponga en funcionamiento el cilindro marcha atrás como se ha descrito en el punto 1. Una vez que se hayan expulsado los desechos atascados, vuelva a reajustar la contra cuchilla (véase apartado “Mantenimiento y limpieza”, ajuste de la contra cuchilla).

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Todas las operaciones no mencionadas en este folleto explicativo deberán ser realizadas en un servicio técnico autorizado Garland. Utilice únicamente piezas originales.

Utilice guantes cuando manipule la cuchilla.

Antes de proceder al mantenimiento y limpiado, apague el aparato, retire la clavija de contacto y espere a que se pare el cilindro porta cuchillas.

Labores generales de limpieza y mantenimiento

No lave el biotriturador bajo el chorro de agua.

• Mantenga el aparato, las ruedas y las ranuras de ventilación siempre limpias. Para el limpiado, utilice un cepillo blando o un paño, pero no detergente ni disolvente.

• Compruebe antes de cada utilización que el aparato, en particular los dispositivos de seguridad, no presenta ningún defecto como piezas mal fijadas, gastadas o deterioradas. Asegúrese de que todas las tuercas, tornillos y pernos están bien apretados.

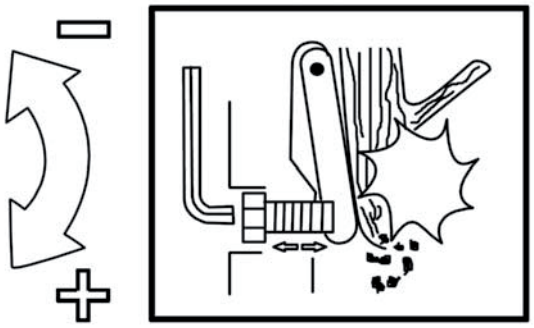
• Compruebe que las tapas y los dispositivos de protección están en buen estado y correctamente colocados. En caso contrario, sustitúyalos.

•Coloque el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. No cubra el aparato con sacos de nailon, podría formarse moho.

Ajuste de la contra cuchilla

La contra cuchilla está perfectamente ajustada cuando se entrega el aparato, por lo que sólo necesitará ajustarla de nuevo si se desgasta. Se dará cuenta de que se ha desgastado cuando los desechos no se aplasten de manera uniforme y formen una cadena continua.

1. Gire el interruptor de sentido de rotación hacia la derecha en posición marcha adelante y encienda el aparto (véase Funcionamiento).
2. Gire ligeramente el tornillo de regulado (pg. 7 cuadro A, n.º 7) en sentido de las agujas del reloj (con la llave hexagonal macho incluida en la caja) hasta que oiga ruidos de afilado. El canal de expulsión suelta pequeñas virutas de aluminio.



Evite desgastar inútilmente la contra cuchilla ajustándola demasiado.

Eliminación y protección del medio ambiente

Deshágase de su aparato de manera ecológica.

• No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución
El motor no funciona	Ausencia de tensión de red	Comprobar toma de corriente, cable, conducto y clavija, deberán ser reparados por un electricista si procede
	El disyuntor de sobrecarga se ha activado	Esperar a que se enfríe el motor, pulsar el botón de seguridad y reiniciar
No absorbe los desechos vegetales	El cilindro porta cuchillas funciona marcha atrás	Apagar el aparato, pulsar el botón de marcha adelante, reiniciar
	Desechos a triturar demasiado blandos	Añadir madera o triturar ramas secas
	Cilindro bloqueado	Véase apartado “Eliminación de bloqueos”
No absorbe las ramas gruesas	Cilindro gastado	Compruebe y, si procede, sustituya el cilindro porta cuchillas
Los desechos forman una cadena continua	Contra cuchilla mal ajustada	Ajuste la contra cuchilla véase apartado “Mantenimiento y limpieza”

Garantía

La garantía de este aparato es de 24 meses. En el caso de un uso comercial así como en el caso de las piezas de recambio, la duración de la garantía se reduce. **Los daños producidos por el desgaste natural, a una sobrecarga o a un manejo incorrecto no son cubiertos por la garantía. Determinadas piezas como el cilindro porta cuchillas o la contra cuchilla están sometidas al desgaste habitual y por eso se excluyen de la garantía.**

Además, el derecho a la garantía se mantiene siempre y cuando se respeten las consignas de limpieza y mantenimiento indicadas en el modo de empleo. Los daños debidos a un defecto del material o vicio de fabricación se subsanarán gratuitamente ya sea mediante la sustitución o reparación de la pieza dañada.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Biotriturador silencioso.....BGS 2400
Tensión de red…….....230~V50Hz
Potencia .....S1 2.000 w. S6 (40%)* 2.400 w.
Tipo de protección.....I
Grado de protección.....IPX4
Número de giros en vacío.....44 r.p.m.
Diámetros de las ramas.....max. 40 mm.
Peso.....28 kg.
Nivel de presión sonora.....81 dB (A)
Nivel de potencia sonora (garantizado).....94 dB (A)

*Funcionamiento continuo con carga intermitente (4 min. carga – 6 min. funcionamiento en vacío)

Los valores acústicos y de vibración se han calculado en base a las normas e indicaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

productos mcland s.l.
C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) - ESPAÑA

Shredder BGS 2400

GARLAND

User Guide

Manual de instrucciones

Manual de instruçoes

Read this manual carefully and sure that complains it until operating with the machine.

INDEX

Safety rules…… 17

Using your shredder…… 20

General description…… 20

Assembly instructions…… 21

Operating your machine…… 22

Work instructions..... 23

Maintenance and cleaning…… 24

Problem solution…… 25

Technical characteristics…….. 26

Declaration of conformity…… 41

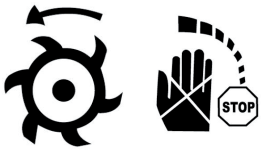
Warranty information…….. 42

SAFETY RULES

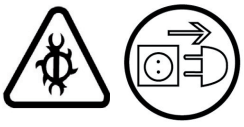
This machine can cause serious injuries in case of inadequate use. Please, read carefully and familiarize yourself with the user manual before starting to work with the shredder. In case that any doubt persists, ask a specialist. Keep the user manual in hand for future reference.

Respect the laws of noise pollution.

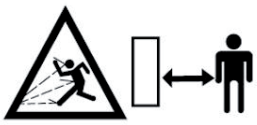
Warning! Maintain hands, feet and clothes out of reach of the blades of the machine.



Warning! Rotary blades. Do not introduce any part of your body through the machine feeder or through the machine exit. Once the machine has been disconnected, the blades will carry on in movement during approximately 5 seconds.



If the cable is damaged during use, do not touch it. Disconnect the switch from the mains. This should also be done when carrying out repair, maintenance, adjustments and cleaning of the machine.



There is a risk of material expulsion. Please ensure that you maintain people and animals well away from the machine.

Warning! Do not use the shredder when raining or in humid conditions. Protect the machine from hunidity.

Warning! Always wear goggles, ear protectors and working gloves.

Preparation

• Do not allow children or other people to use the shredder.

• Never use the machine if there are people or animals near the working area.

• The user is responsible for any accident or damage that can occur to people or to their properties.

• Use ear protectors and goggles while working.

• Use suitable working clothes, mainly protective gloves, strong footwear and long trouser. Do not use baggy or loose clothes.

• Only use the machine in places free of obstacles, on top of a rigid and flat surface.

• Before starting the machine, check that all nuts, screws, and bolts are well tightened. The covers and the safety plates must be in their correct place and in a good state of operation. Damaged or illegible stickers should be replaced.
• Only use original spare pieces and accessories. Use of non original pieces will not be covered by the warranty.

• Do not leave the machine working without vigilance, place it in a dry place and out of the reach of children.

• Connect the machine only to the mains with an earth ground. The earth ground and the extra wire should have a protective conductor in a good state of operation.

• When using the machine in outside areas, the machine should be connected to the mains with a circuit breaker (switch FI) with an average current that does not exceed 30 mA.

Working with the machine

• Before starting the machine, make sure that the hopper are empty.

• Keep your head and your body away from the shredder entry and from the shredder exit.

• Do not touch the mains or the shredder exit while the machine is working. Immediately after the machine is switched off, the shredder will continue working for a short time.

• Make sure that the machine is steady. When inserting the materials to grind, do not get too close and never stand in a higher position than the shredder.

• When inserting the waste, make sure that there are no other hard objects like metal, stones, glass or other foreign objects.

• Do not use the machine with rain or bad weather, always work with daylight or in a place very well illuminated.

• Do not use the machine if you are tired, or if you are under the influence of alcohol or medicines. Work with moderation.

• Turn the machine off and remove the plug:

- during breaks and when not using the machine.
- before carry out any work on the machine (cleaning or maintenance work).
- when the extension cable is deteriorated or entangled.
- when the machine is blocked.
- when you try to move or to lift up the machine.
- when there is a foreign object in the machine and if unusual noises or vibrations take place (check that the machine is not damaged before using it again).

• Do not allow used materials to get accumulated in the exit area; as the shredded material would clog the exit area and could eventually block the entrance orifice.
• Do not transport or turn the machine with the engine on.

• Do not stop the machine until it is completely empty, otherwise the shredder could get blocked and it would not work again.

• Do not try to repair the machine yourself, unless you have been specifically trained to do so. Any other work that has not been mentioned in this instruction manual should be carried out by an authorized technical service.

Electrical security

• Remove the plug immediately if the cable feeder spoils while in use. Do not touch the cable and do never work with a damaged cable.

• Only use authorized cable extension, protected against water to work outdoors. The cable extension must have a 1,5 mm^2 section for a cable with a length shorter than 25 m and 2,5 mm^2 section if the length is longer than 25 m. When you use the machine the extension cable must be fully extended. Check

that the cable is in a good condition.
• Do not use the cable to remove the plug from the power point. Protect the cable from heat, oil and sharp objects.

USING YOUR SHREDDER

This machine is provided to reduce to organic waste fibres or wood derived from domestic or garden use.

Make sure not to feed any stone, glass, metal, bone or plastic materials.

Any other use different from the ones mentioned here could damage the machine and it could be a danger for the user.

The manufacturer does not take responsibility for damages produced due to an inadequate use of the machine and if the instructions included in this manual or strictly adhered to incorrect use.

GENERAL DESCRIPTION

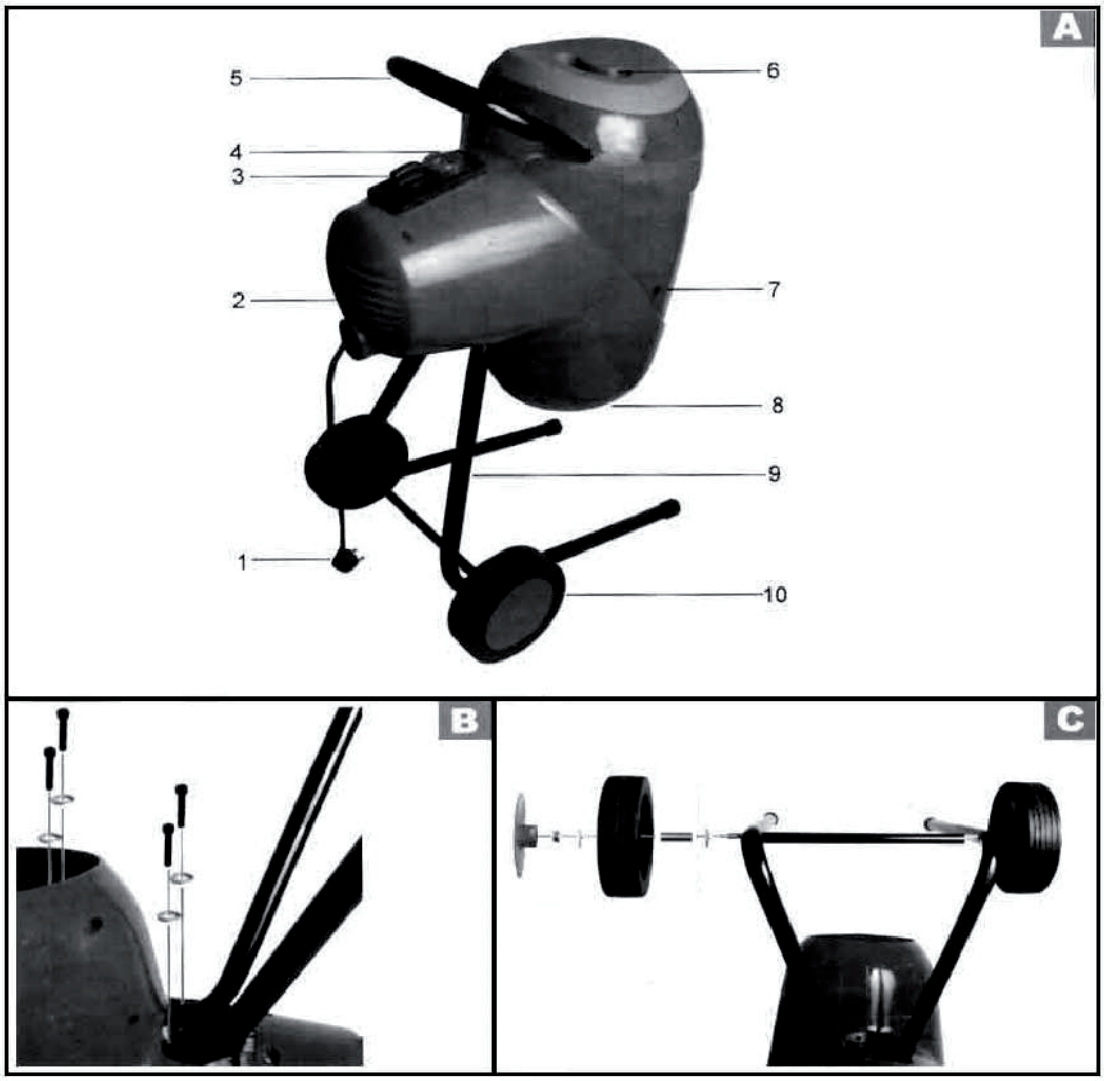
USAGE

The shredder has a high performance electric engine with an engine brake and with a protection against overloads.
The cutting mechanism consists of a silent cylinder system that takes the material automatically to grind. A solid chassis guarantees a safe position and a good mobility of the machine. In order to find out about the functions of the pieces, please refer to the following descriptions.

General view

A

1. Cable feeder.
2. Ventilation slots.
3. Rotation direction switch.
4. On/off switch.
5. Grip for transport.
6. Feeding hopper.
7. Regulation screw.
8. Expulsión channel.
9. Chassis.
10. Wheels.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Remove the packing carton that protects the machine.

Content of the box

- Shredder.
- Chassis (2 parts).
- Shaft.
- 2 wheels with hub cup.

Chassis and wheels assembly

B
1. Turn the machine.
2. Fix the chassis over the lower part of the machine using the screws provided.

C
3. Place the shaft. Assemble the wheels and fix the shaft and the wheels with the two nut provided.
4. Place the hub cup.

Warning! When the cylinder that carries blades is moving, you could hurt yourself!
Keep your hands and feet away from the orifices when the machine is on.

Warning! Danger of particle projection! Keep away from the filling orifice and from the expulsion zone and make sure to keep people away at a minimum distance of 15 m.

Warning! Danger of discharge!
Remove the plug before carrying out any operation in the machine.

OPERATING YOUR MACHINE

Start up

Verify that the tension of the mains corresponds to the indications of the informative plate.

Connect the cable extension.

On and off

The hopper feeder should be empty.

1. To turn the machine on press the buttom

2. To turn the machine off press the buttom

Warning
The cylinder that carries blades continues running for a short period of time after turning the machine off.

Changing the direction of the rotation

Before changing the direction of the rotation, always turn the machine off and wait until the cylinder that carries the blades stops.

Turn the direction of rotation switch to the right (continuous operation):
This moves and grinds the waste.
Turn the direction of rotation switch to the left (continuous operation):
The clogged waste is expelled.

When the switch is in an intermediate position, “0”, the cylinder that carries blades works backwards (automatic impulse):
The clogged waste is expelled

Protection against overloads

If the cylinder is blocked, for example due to very thick branches, the machine starts to work backwards and the clogged waste is expelled.

1. Turn the machine off and remove the very thick branches from the feeder hopper.
2. Place the direction of rotation switch (see “Changing the direction of the rotation”) for a few minutes at “0” position, then turn it again to the right.

Restart after power failure

After a power failure, the machine does not restart automatically when the current is re-established.

In order to turn it on again press

WORK INSTRUCTIONS

General work instructions

• When using the shredder, keep away from the machine since long branches could move from side to side while they are absorbed.

• Place the container (basket, bucket, carton) under the expulsion channel in order to gather the crushed remains.

• When introducing the branches in the machine, hold them until the machine absorbs them automatically.

• In order to speed up the work, adapt yourself to the machine and do not overload it.

• In order to avoid that the machine is clogged, alternate the crushed of garden soft remains with dry branches.

• Before starting to crush, eliminate the roots as well as the rest of land and pebbles.

• Do not crush soft or humid materials like food remains, place directly in your compost heap.

• Keep aside some dry branches in order to use them to contribute to the cleaning of the machine.

• Do not turn the machine off until all the remains pass through the zone of the cylinder that carries the blades. Otherwise the cylinder could be blocked for the next use.

Elimination of blockages

1. Turn the direction of rotation switch to the left and turn the machine on. The cylinder that carries the blades works backwards and it expels the clogged remains.
2. If this operation does not work, place the direction of rotation switch in the “0” position and press the switch a few times until it unblocks the machine.
3. To continue working, turn the machine off, turn the direction of rotation switch to the right to the forward position and turn the machine on again.
4. To eliminate a persistent blockage, you can increase the space between the blade and the cylinder. To do that, turn the regulation screw (pg. 7 picture A,

n.º 7) anti clockwise and start operating the cylinder backwards as described in point 1. Once the clogged “remains are expelled”, readjust the blade (see maintenance and cleaning, adjust the blade).

MAINTENANCE AND CLEANING

Any other work that has not been mentioned in this instruction manual should be carried out by an authorized technical service. Only use original spare parts.

Use gloves when working with the blades.

Before you start to carry out any maintenance or cleaning, turn the machine off, remove the plug and wait until the cylinder that carries the blades stops.

General tasks of maintenance and cleaning

Do not wash the shredder under the water spurt.

• Keep the machine, the wheels and the ventilation slots always clean. To clean, use a soft brush or a cloth, but do not use detergent or dissolvent.

• Verify before each use that the machine, especially the safety devices, do not have any defects like pieces wrongly fixed, worn out or damaged. Make sure that all nuts, screws and bolts are tightened properly.

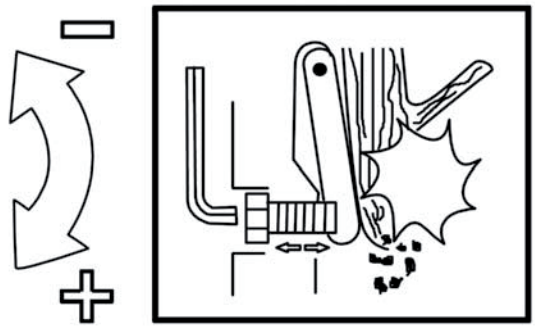
• Check that the caps and the protective devices are in a good condition and placed properly. Otherwise, replace them.

•Keep the machine in a dry place and out of the reach of children. Do not cover the machine with a nylon sack, since mould could form.

Adjusting the blade

The blade is fitted when you purchase the machine, for this reason you should only touch the blades when they are worn out. Your will notice that the blade is worn out when the remains are not shredded and they form a continuous trickle.

1. Turn the direction of rotation switch to the right in the forward position and turn the machine on (see operation).
2. Turn slightly the regulation screw (page. 7 picture A, n.º 7) clockwise (with a male hexagonal spanner included in the box) until you hear sharpening noises. The expulsion channel releases small aluminium shavings.



Avoid wearing out the blade uselessly by fitting it too tightly.

Disposal and protection of the environment

Dispose of your machine in an ecological way.

• You must not dispose your machine together with domestic waste. The metal and plastic components can be classified based and therefore can be recycled.

PROBLEM SOLUTION

Problem	Possible cause	Solution
The engine does not work	Absence of electricity supply	Check the power point, cable, pipe and plug, should be repaired by an electrician if necessary
	The overload circuit breaker has been activated	Wait until the engine is cold, press the security button and restart
It does not absorb the vegetal remains	The cylinder that carries the blades works backwards	Turn the machine off, press the forward button, restart.
	Remains to be shredded are too soft	Add wood or shred dry branches
	Cylinder blocked	See “Elimination of blockages”
It does not absorb thick branches	Cylinder worn out	Check and replace the cylinder if necessary
The remains form a continuous line	Blade fit wrongly	Fit the blade, see “Maintenance and cleaning”

Warranty

The warranty of this machine covers 24 months. **Damages produced by natural wearing out, by overload or because of an incorrect use are not covered by the warranty. Certain pieces like the cylinder that carries the blades are put under the usual wearing out and for that reason they are excluded from the warranty.**

In addition, the right of the warranty remains as long as the machine is used and maintained according to the owners instructions. Damages due to faulty pieces owing to an incorrect manufacture will be covered by replacing or repairing the damaged piece.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Silent shredder……..BGS 2400
Mains tension .....230 V50 Hz
Maximum power……..……..S1 2.000 w. S6 (40%)* 2.400 w.
Type of protection…….. I
Protection grade.....…IPX4
Number of turns when empty……44 r.p.m.
Diameters of the branches…….max. 40 mm.
Weight……28 kg.
Sound pressure level……81 dB (A)
Sound power level (guaranteed)……..94 dB (A)

*Continuous operation with intermittent load (4 min. load – 6 min. Operation when empty)

The acoustic and vibration values have been calculated on the basis of the norms and indications mentioned in the declaration of conformity.

productos mcLand s.l.
C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) - ESPAÑA

Triturador BGS 2400

GARLAND

Manual de instruçoes

Manual de instrucciones

User Guide

Leia atentamente o manual de instruçoes e asegure-se de comprender-lo antes de operar com a máquina.

ÍNDICE

Normas de segurança 29

Finalidades da utilização..... 32

Descrição geral..... 33

Instruções de montagem..... 34

Utilização..... 35

Instruções de trábalho..... 36

Manutenção e limpeza..... 37

Soluçao do problemas..... 39

Características técnicas..... 40

Declaraçâo do conformidade..... 41

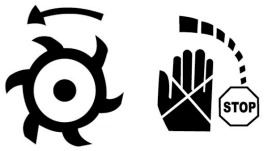
Informaçâo sobre a garantía..... 42

NORMAS DE SEGURANÇA

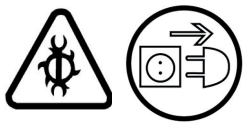
Este aparelho pode provocar lesões graves quando utilizado de forma inadequada. Ler com atenção o modo de utilização antes de iniciar o trabalho com o biotriturador e familiarizar-se com todas as peças de serviço. No caso de dúvidas, pedir ajuda a um especialista. Conservar em bom estado o presente manual explicativo, de forma que possa ser consultado a qualquer momento, para consultar as informações necessárias.

Respeitar as leis sobre contaminação acústica e as normas locais.

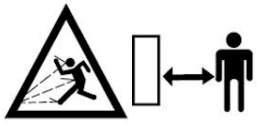
ATENÇAO! mantenha seus pés, mãos e roupa fora do alcance das lâminas da máquina.



ATENÇAO! Lâminas giratorias. Não introduz qualquer parte de seu corpo, nem pelo alimentador, nem pela saída dos materiais. Uma vez que a máquina se torna desconectada, as lâminas seguirão aproximadamente 5 segundos no movimento.



Se o cabo for danificado durante seu uso, não o toque. Desconecte o plugue imediatamente. Isto também deve transformar-se quando está partindo fazer tipos dos otos do trabalho tal como reparos, limpeza e ajustes.



O risco do expulsion do material existe. Mantenha outro povos ausentes movidos da máquina.

ATENÇAO!: Não usa a máquina esmagando sob a chuva ou nas condições da umidade. Proteja a máquina da umidade.

ATENÇAO!: Usa sempre óculos de proteção, orejeras e luvas protetores do trabalho.

Preparação

• Nunca permitir que crianças ou outras pessoas que não conheçam o modo de utilização, manejem o aparelho. É possível que as normas locais estabeleçam a idade mínima do utilizador.

• Nunca utilizar o aparelho, com pessoas ou animais próximos ao mesmo.

• A pessoa que maneja ou utiliza o aparelho é responsável de qualquer acidente ou dano que possa afetar terceiras pessoas ou as suas propriedades.

• Utilizar protecção no ouvido e óculos de protecção, durante todo o tempo de funcionamento do aparelho.

• Utilizar roupa de trabalho adequada, principalmente, luvas de protecção, sapatos rígidos e calça comprida. Não utilizar roupa leve, fitas ou cordões soltos.

• Utilizar o aparelho única e exclusivamente em espaços livres de obstáculos, sobre uma superfície rígida e plana.

• Antes de colocar em funcionamento o aparelho, comprovar se todas as porcas, parafusos, pernos e outros pontos de fixação estão bem apertados. As tampas e placas de segurança devem estar no lugar adequado e em bom estado de funcionamento. Os adesivos deteriorados ou ilegíveis devem ser substituidos.

• Utilizar exclusivamente peças de substituição e acessórios fornecidos e indicados pelo fabricante. A utilização de peças não originais, provoca o cancelamento imediato da garantia.
• Não deixar o aparelho a funcionar sem vigilância, o mesmo deve ser colocado num lugar seco e fora do alcance das crianças.

• Ligar o aparelho somente a uma rede eléctrica que tenha uma tomada de terra regulamentaria. A tomada de corrente e o cabo de prolongação devem possuir uma ligação de protecção, em bom estado de funcionamento.

• Quando a utilizar num espaço ao ar livre, o aparelho deve estar ligado a uma tomada com disjuntor de corrente por defeito (interruptor FI) com uma corrente de medida que não supere os 30 mA.

Trabalhar com o aparelho

• Antes de colocar em funcionamento o aparelho, verificar se a tremonha de alimentação está vazia.

• Manter a cabeça e o corpo afastados da entrada do biotriturador e da zona de expulsão.

• Não tocar a tremonha de alimentação ou o canal de expulsão quando o aparelho está a funcionar. Quando desligado, o biotriturador continua a funcionar durante um curto espaço de tempo.

• Verificar se o aparelho está bem nivelado e na posição adequada. Ao introduzir o material para triturar, nunca aproximar-se ou colocar-se num nível superior ao aparelho.

• Ao introduzir os resíduos, verificar se não são introduzidos objectos duros como metal, pedras, vidro ou outros corpos estranhos.

• Não utilizar o aparelho com chuva ou mau tempo, trabalhar sempre à luz do dia ou com uma boa iluminação.

• O utilizador, nunca deve utilizar o aparelho quando apresenta sintomas de cansaço, falta de concentração ou depois de haver ingerido bebidas alcoólicas ou remédios. Trabalhar com moderação.
• Desligar o aparelho e retirar a chave de contacto:

- durante os descansos e quando o aparelho não está a ser utilizado.
- antes de realizar qualquer tipo de operação no aparelho (limpeza, manutenção).
- quando o cabo de prolongação está deteriorado ou enredado.
- quando o aparelho está bloqueado.
- quando pretender mover ou levantar o aparelho.
- quando tenha sido introduzido um corpo estranho no aparelho e quando há ruídos insólitos ou vibrações (comprovar se o aparelho apresenta danos, antes de colocar novamente, o mesmo em funcionamento).

• Não permitir que o material tratado fique acumulado na zona de expulsão; caso contrário, a saída do material não é realizada correctamente e o material entra novamente, pelo orifício de entrada.

• Não transportar ou girar o aparelho com o motor em funcionamento.

• Não desligar o aparelho até que esteja totalmente vazio, caso contrário, o biotriturador pode ficar bloqueado e não funcionar novamente.

• O utilizador não deve reparar o aparelho, a não ser que tenha a formação adequada. Todas as tarefas que não são citadas neste manual do utilizador, devem ser realizadas nos pontos de atenção pós-venda indicados pelo fabricante.

Segurança eléctrica

• Retirar imediatamente, a chave de contacto quando o cabo de alimentação sofre danos durante o uso. Não tocar o cabo e nunca trabalhar com um cabo deteriorado.

• Utilizar somente, cabos de prolongação autorizados para trabalhar ao ar livre e protegidos contra salpicaduras. O cabo de prolongação deve ter uma secção como mínimo ao menos de 1,5 mm^2 para um cabo de prolongação de um comprimento inferior e a partir de 25 m e 2,5 mm^2 se o comprimento por superior aos 25 m. ao utilizar o aparélho o cabo de prolongação debe estar totalmente desenrolado. Verificar se o cabo está em bom estado.

• Não utilizar o cabo para retirar a chave de contacto da tomada de corrente. Proteger o cabo do calor, óleo e de objectos cortantes.

FINALIDADES DA UTILIZAÇÃO

Este aparelho é indicado para reduzir os resíduos orgânicos a base de fibras ou de madeira procedentes de usos doméstico ou de jardim.

Não introduzir no aparelho pedras, vidro, metal, ossos, materiais plásticos ou restos de tecido.

Qualquer outro uso aqui não citado, pode danificar o aparelho e ser um perigo considerável para o utilizador.

O fabricante não é responsável pelos danos produzidos por uma utilização que não siga as instruções incluídas neste manual do utilizador ou por um manejo incorrecto.

DESCRIÇÃO GERAL

Descrição do funcionamento

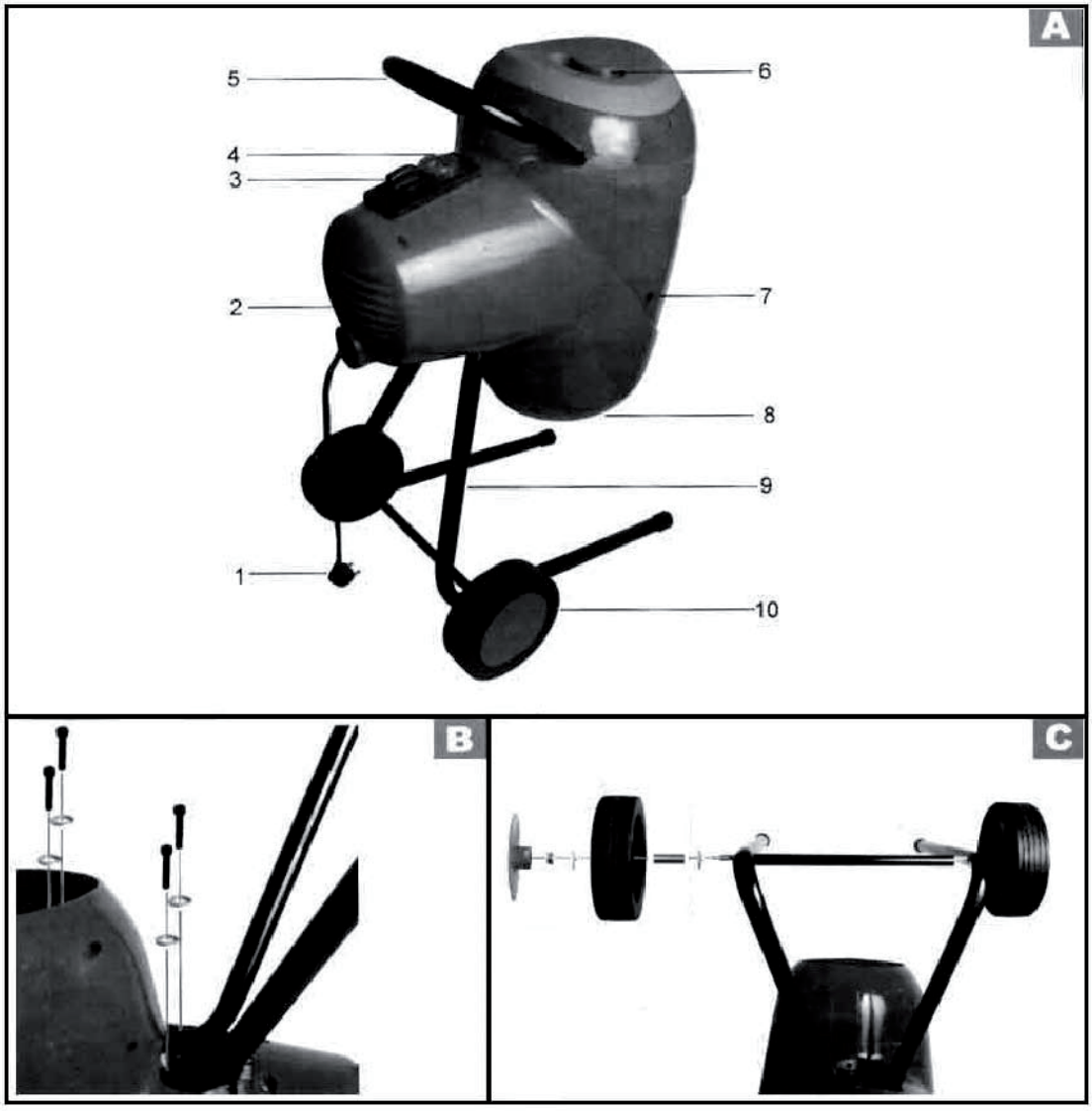
O biotriturador possui um motor eléctrico de alto rendimento, com um travão no motor, uma protecção contra as sobrecargas.

O mecanismo de corte, é um sistema de cilindro que funciona sem ruído e que dirige automaticamente o material a triturar. Um chassis sólido garante uma posição segura e uma boa mobilidade do aparelho. Para maiores informações sobre as funções das peças de serviço, consultar as seguintes descrições.

Descriçao geral

A

1. Cabo de alimentação.
2. Ranhuras de ventilação.
3. Interruptor de sentido de rotação.
4. Interruptor para ligar / desligar.
5. Punho para transporte.
6. Tremonha de alimentação.
7. Parafuso para regular.
8. Canal de expulsão.
9. Chassis.
10. Rodas.



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Retirar o cartão da embalagem que protege o aparelho.

Conteúdo da caixa

- Biotriturador.
- Chassis (2 partes).
- Eixo.
- 2 rodas com guarnição.
- Material de montagem.

Montagem do chassis e das rodas

B

1. Girar o aparelho.

2. Fixar o chassis sobre a parte inferior do aparelho, utilizar os parafusos fornecidos.

C

3. Colocar o eixo. Montar as rodas e fixar o eixo e as rodas como as duas porcas fornecidas.

4. Colocar as guarnições.

Advertência! Quando o cilindro porta-lâminas está em movimento, pode causar danos! Manter as maôs e os pés afastados dos orificios, quando a máquina está em fucionamento.

Advertência! Perigo de projecção de particulas! Permanecer afastado do orificio de entrada e da zona de expulsão. Não permitir que terceiras pessoas permaneçam no perímetro perigoso.

Advertência! Perigo de choque eléctrico!
Retirar a chave de contacto antes de realizar qualquer operação no aparéelo.

UTILIZAÇÃO

Colocar em funcionamento

Verificar se a tensão da rede corresponde às indicações da placa informativa.

Ligar o cabo de prolongação.

Ligar e desligar

A tremonha de alimentação deve estar vazia.

1. Para ligar o aparelho premir o botão
2. Para desligar o aparelho premir o botão

Atenção
O cilindro porta-lâminas continua a funcionar durante um curto espaço de tempo, depois de desligado o biotriturador.

Mudança do sentido de rotação

Antes de mudar o sentido de rotação, sempre desligar o aparelho e esperar até que o cilindro porta-lâminas pare de funcionar.

Girar o interruptor de sentido de rotação para o lado direito (funcionamento contínuo):
Movimento e trituração do material.

Girar o interruptor de sentido de rotação para o lado esquerdo (funcionamento contínuo):
Expulsão do material bloqueado.

Quando o interruptor está na posição intermediária, “0”, o cilindro porta-lâminas funciona marcha atrás (impulso automático):
Expulsão do material bloqueado.

Protecção contra sobrecargas

Quando bloqueado o cilindro, por exemplo, por causa das ramas grossas demais, o aparelho passa a funcionar marcha atrás e é eliminado o material bloqueado.

1. Desligar o aparelho e retirar as ramas muito grossas da tremonha de alimentação.
2. Colocar o interruptor de sentido de rotação (consultar “Mudança do sentido de rotação”) durante alguns segundos na posição “0”, logo girar novamente para o lado direito.

Bloqueio do reinicio

Depois dum corte de corrente, o aparelho não retoma automaticamente a funcionar quando há corrente novamente.
Para ligar novamente, premir

INSTRUÇÕES DE TRABALHO

Instruções gerais de trabalho

• Ao utilizar o **biotriturador, permanecer afastado do aparelho, pois todas as ramas longas podem desviar-se ao serem absorvidas.**

• Colocar um recipiente (cesta, balde, caixa) debaixo do canal de expulsão para recolher o material triturado.

• Ao introduzir as ramas no aparelho, segurar firme até que o aparelho tenha absorvido automaticamente as mesmas.

• Para um trabalho mais rápido, o utilizador deve adaptar-se à capacidade do biotriturador e não sobrecarregar o aparelho.

• Para evitar bloqueios, alternar o triturado de material de jardim mole com ramas secas.

• Antes de iniciar a triturar, eliminar as raízes e os restos de terra e seixos.

• Não triturar material mole ou húmido como por exemplo, restos de alimentos. Esse tipo de material deve ser utilizado como adubo.

• Deixar para o final algumas ramas secas para ajudar na limpeza do aparelho.

• Não desligar o aparelho até que todo o material a ser triturado, tenha passado pela zona do cilindro porta-lâminas. Caso contrário, o cilindro pode estar bloqueado quando o aparelho seja novamente, colocado em funcionamento.

Eliminação dos bloqueios

1. Girar o interruptor de sentido de rotação para o lado esquerdo e ligar o aparelho. O cilindro porta-lâminas funciona marcha atrás e expulsa o material bloqueado.
2. Caso esta operação não tenha resultado satisfatório, colocar o interruptor de sentido de rotação na posição “0” e premir várias vezes o interruptor para ligar, até desbloquear o aparelho.
3. Para continuar a trabalhar, desligar o aparelho, girar o interruptor de sentido de rotação para o lado direito na posição funcionamento e ligar novamente o aparelho.

4. Para eliminar os bloqueios persistentes, é possível aumentar a separação da contra-lâmina em relação ao cilindro. Para isso, girar o parafuso de regulação (p. 7 figura A, nº 7) no sentido inverso aos ponteiros do relógio e colocar em funcionamento o cilindro marcha atrás como descrito no ponto 1. Quando expulsado o material bloqueado, reajustar novamente a contra-lâmina (consultar “Manutenção e Limpeza”, ajuste da contra-lâmina).

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Todas as operações não citadas neste manual do utilizador, devem ser realizadas no serviço técnico autorizado Garland. Utilizar somente peças originais.

Utilizar luvas para manipular a lâmina.

Antes de realizar a manutenção e limpeza, desligar o aparelho, retirar a chave de contacto e esperar que o cilindro porta-lâminas pare de funcionar.

Trabalhos gerais de limpeza e manutenção

Não lavar o biotriturador com um jacto de água.

• Manter o aparelho, as rodas e as ranhuras de ventilação sempre limpas. Para a limpeza, utilizar uma escova suave ou um pano, mas não utilizar detergente ou dissolvente.

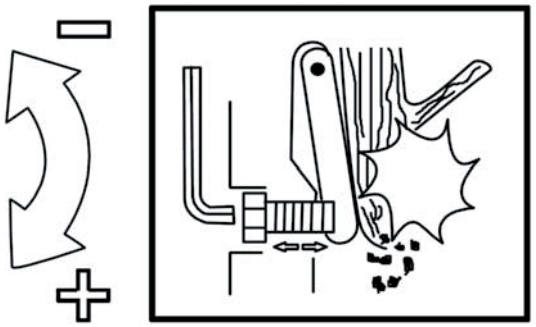
• Antes de cada utilização, verificar se o aparelho, em particular os dispositivos de segurança, não apresentam qualquer defeito como peças mal fixadas, gastas ou deterioradas. Todas as porcas, parafusos e pernos devem estar bem apertados.

• Verificar se as tampas e os dispositivos de protecção estão em bom estado e correctamente colocados. Caso contrario, substituir o que seja necessário.

Colocar o aparelho num lugar seco e fora do alcance das crianças. Não cobrir o aparelho com sacos de nylon, pode haver formação de bolor.

Ajustar a contra-lâmina.

A contra-lâmina está perfeitamente ajustada quando o aparelho deixa a fábrica, somente é necessário ajustar novamente, caso esteja gasta. O desgaste é indicado, quando o material não é triturado de forma uniforme e não forma uma cadeia contínua.



1. Girar o interruptor de sentido de rotação para o lado direito na posição de funcionamento e ligar o aparelho (consultar Funcionamento).
2. Girar levemente, o parafuso de regulação (p. 7 figura A, nº 7) no sentido dos ponteiros do relógio (com a chave hexagonal macho fornecida na caixa) até que possa ser notado o som de afiado. O canpedaços de alumínio.

Evitar desgastar inutilmente a contra-lâmina ao ajustar demais a mesma

Eliminação e protecção do meio ambiente

Ao deitar fora o aparelho, o mesmo deve ser reciclado.

• As máquinas não devem ser deitadas fora com o lixo da morada. Os componentes de plástico e de metal podem ser classificados conforme tipo e devem ser reciclados.

SOLUÇAO DO PROBLEMAS

Problema	Possível causa	Solução
O motor não funciona	Falta de tensão de rede	Comprovar a tomada de corrente, cabo, ligação e chave, devem ser reparados por um electricista, caso necessário.
	O disjuntor de sobrecarga foi activado	Esperar até arrefecer o motor, premir o botão de segurança e reiniciar
Não absorve o material vegetal	O cilindro porta-lâminas funciona marcha atrás	Desligar o aparelho, premir o botão de funcionamento, reiniciar
	Material a triturar muito mole	Acrescentar madeira ou triturar ramas secas
	Cilindro bloqueado	Consultar “Eliminação de bloqueio”
Não absorve as ramas grossas	Cilindro gasto	Verificar e caso necessário, substituir o cilindro porta-lâminas
O material forma uma cadeia contínua	Contra-lâmina mal ajustada	Ajustar a contra-lâmina, consultar “Manutenção e limpeza”

Garantia

A garantia deste aparelho é de 24 meses. No caso de uso comercial e no caso das peças de substituição, a duração da garantia é inferior. O**s danos produzidos pelo desgaste natural, sobrecarga ou uso incorrecto não são cobertos pela garantia. Determinadas peças como o cilindro porta-lâminas ou a contra-lâmina, estão submetidos ao desgaste habitual e por esse motivo não estão incluídos na garantia.**

Além disso, o direito à garantia é mantido sempre e quando, Sejas respeitadas as instruções de limpeza e manutenção indicadas no modo de uso. Os danos causados por um defeito do material ou problema de fabrico são resolvidos gratuitamente, tanto por substituição, como por reparação da peça danificada.

CARACTERÍSTICAS TECNICAS

Biotriturador silencioso.....BGS 2400
Tensão de rede.....230 V~50 Hz
Potência máxima..... S1 2.000 w. S6 (40%)* 2.400 w.
Tipo de protecção.....I
Grado de proteçao.....IPX4
Número de giros em vazio.....44 r.p.m.
Diâmetros das ramas.....máx. 40 mm.
Peso.....28 kg.
Nível de pressão sonora .....81 dB (A)
Nível de potência sonora (garantido).....94 dB (A)

*Funcionamento contínuo com carga intermitente (4 min. carga – 6 min. funcionamento em vazio)

Os valores acústicos e de vibração, foram calculados com base às normas e indicações citadas na declaração de conformidade.

productos mcLand s.l.
C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) - ESPAÑA

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante Lisardo Carballal, autorizado por Productos Mcland S.L. C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales, 28932 MÓSTOLES (Madrid) – ESPAÑA declara que el biotriturador marca Garland modelo M1H-SB2-2400 (BGS 2400), a partir del número de serie del año 2008 en adelante (el año se indica claramente en la placa de identificación, seguido del número de serie), cumple con las siguientes directivas comunitarias:

- *Directiva de máquinas (98/37/EC)*
- *Directiva de baja tensión (73/23/EEC) modificada por la (93/68/EEC)*
- *Directiva de compatibilidad electromagnética (89/336/EEC) modificada por la (93/68/EEC)*
- *Directiva (2000/14/EC) modificada por la (2005/88/EC)*
- *EN 60335-1: 2002+A1 + A11 + A12 +A2*
- *EN 13683:2003 + prA1: 2007*
- ZEK 01.1-08/06.08
- *EN 55014-1: 2000 +A1 +A2*
- *EN 55014-2: 1997 + A1*
- *EN 61000-3-2: 2000*
- *EN 61000-3-11: 2000*
- *Certificado TÜV Rheinland nº: 15009189 004*

GB DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

The undersigned Lisardo Carballal, authorized by Productos Mcland S.L. C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales , 28932 MÓSTOLES (Madrid) – ESPAÑA declares that the Shredder Garland brand model M1H-SB2-2400 (BGS 2400) from 2008´s serial numbers and onwards (the year is clearly stated in plain text on the type plate with subsequent serial number) fulfills the following communitarian guidelines:

- *Machines guideline (98/37/EC)*
- *Low voltaje guideline (73/23/EEC) modified for (93/68/EEC)*
- *Electromagnetic compatibility (89/336/EEC) modified for (93/68/EEC)*
- *Guideline (2000/14/EC) modifed by the (2005/88/EC)*
- *EN 60335-1: 2002+A1 + A11 + A12 +A2*
- *EN 13683:2003 + prA1: 2007*
- ZEK 01.1-08/06.08
- *EN 55014-1: 2000 +A1 +A2*
- *EN 55014-2: 1997 + A1*
- *EN 61000-3-2: 2000*
- *EN 61000-3-11: 2000*
- *Certificate TÜV Rheinland nº: 15009189 004*

P DECLARAÇAO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado Sr. Lisardo Carballal, autorizado pela Productos Mcland S.L. C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales , 28932 MÓSTOLES (Madrid) – ESPAÑA declara que o biotriturador marca Garland modelo M1H-SB2-2400 (BGS 2400) com números de série do ano de 2008 e seguintes (o ano é claramente indentificado na etiqueta de tipo, seguido de um número de série), cumpre com as seguintes directivas comunitárias:

- *Directiva de máquinas (98/37/EC)*
- *Directiva de baixa tençao (73/23/EEC) modificada por a (93/68/EEC)*
- *Directiva de compatibilidade electromagnética (89/336/EEC) modificada por a (93/68/EEC)*
- *Directiva (2000/14/EC) modificada por la (2005/88/EC)*
- *EN 60335-1: 2002+A1 + A11 + A12 +A2*
- *EN 13683:2003 + prA1: 2007*
- ZEK 01.1-08/06.08
- *EN 55014-1: 2000 +A1 +A2*
- *EN 55014-2: 1997 + A1*
- *EN 61000-3-2: 2000*
- *EN 61000-3-11: 2000*
- *Certificado TÜV Rheinland nº: 15009189 004*

Name: Lisardo Carballal
Title: Product manager
Móstoles 30-08-2008

E

1.- PERIODO DE GARANTÍA
- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

2.- EXCLUSIONES
La garantía Garland no cubre:
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

3.- TERRITORIO
- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

4.- EN CASO DE INCIDENCIA
- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura o ticket de compra del establecimiento vendedor.

AVISO
Para asegurar un funcionamiento y una seguridad máxima , le rogamos lea el libro de instrucciones detenidamente antes de usar.

GB

1.- WARRANTY PERIOD:

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

2.– EXCLUSIONS
Garland warranty does not cover:
- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

3.– TERRITORY
- Garland warranty covers the country.

4.– IN CASE OF INCIDENCE
- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING: please read carefully the user manual before using the machine.

P

1.- PERÍODO DE GARANTIA
- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

2.- EXCEPTO
A garantia Garland não cobre:
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

3.- TERRITÓRIO
- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

4.- EM CASO DE INCIDÊNCIA
- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

AVISO Para garantir o funconamento e segurança máxima, por favor ler o manual de instruções cuidadosamente, antes de utilizar a mesma.

E **TARJETA DE REGISTRO DE GARANTÍA**

GB **WARRANTY REGISTRATION CARD**

P **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

Nº. .....

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA .....

MODELO
MODEL
MODELO .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO .....

PAIS
COUNTRY
PAIS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO .....

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this your first tool of this type?
É ésta a sua 1a compra neste tipo de maquina? .....

VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA.

SEE YOUR SERVISE MANUAL FOR FULL WARRANTY DETAILS.

PARA INFOMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A MÁQUINA.

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA .....

MODELO
MODEL
MODELO .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR .....

GARLAND